

Nel bel giardin' entrate

Prima parte

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

Concerti, il secondo libro (Gardano press, Venice, 1587)

Canto

Nel bel giar-di-n'en - tra - te, Fe - li-ci Al-me ben na-te, nel

Quinto

Nel bel giar-di-n'en-tra-te, Fe - li-ci Al-me ben na-te,

Alto

Nel bel giar-di-n'en-tra - - - te, Fe - li-ci Al-me ben na-te,

Sesto

Tenore

Fe - li-ci Al-me ben na-te,

Basso

5

bel giar-di - no en - tra - te, nel bel giar-di - no en - tra - te, fe - li-ci Al-me ben

nel bel giar-di - no en - tra - te, fe - li-ci Al-me ben

nel bel giar-di - no en - tra - te, nel bel giar-di - no en - tra - te,

Nel bel giar-di - n'en - tra - te, nel bel giar-di-n'en - tra - te, Fe - li-ci Al-me ben

Nel bel giar-di-no en - tra - te, fe - li-ci Al-me ben

Nel bel giar-di-n'en-tra - - - te, Fe - li-ci Al-me ben

na - te, fe - li - ci Al - me ben na - te, Che qui u - di - re - te il can - - -

na - te, fe - li - ci Al - me ben na - te,

fe - li - ci Al - me ben na - te, Che qui u - di - re - te il can - - -

na - te, fe - li - ci Al - me ben na - te, Che qui u - di - re - te il can - - -

na - te, Che qui u - di - re - te il can - - - to

na - te,

to Che dol - ce fan - n'au - gei per o - gni can - to.

Che dol - ce fan - n'au - gei per o - gni can - to.

to per o - gni can - to. Che dol - ce fan - n'au - gei per o - gni can -

to Che dol - ce fan - n'au - gei per o - gni can -

Che dol - ce fan - n'au - gei, che dol - ce fan - n'au - gei per o - gni can -

Che dol - ce fan - n'au - gei per o - gni can -

15

E sta-re - te a ve-de - re Cor-rer sel-vag-gie fe - re, cor - rer sel-vag-gie
 E sta-re - te a ve-de - re Cor - rer sel-vag-gie fe - re,
 to. E sta-re - te a ve-de - re Cor - rer sel-vag-gie fe -
 to. E sta-re - te a ve-de - re Cor - rer sel-vag-gie fe - re, cor -
 to. E sta-re - te a ve-de - re Cor - rer sel-vag-gie fe - re, cor -
 to. E sta-re - te a ve-de - re Cor - rer sel-vag-gie

fe - re, cor - rer sel-vag-gie fe - re, cor - rer sel-vag-gie fe - re. Ec-co,
 cor-rer sel-vag-gie fe - re, cor - rer sel-vag-gie fe - re. Ec-co,
 re, cor - rer sel-vag-gie fe - re, sel - vag-gie fe - re. Ec-co,
 rer sel-vag-gie fe - re, cor - rer sel-vag-gie fe - re. Ec - co
 rer sel-vag-gie fe - re, cor - rer sel-vag-gie fe - re.
 fe - re, cor - rer sel-vag-gie fe - re.

20

ec - co dal-l'or - to col - ta Lat - tu - ca te - ne - ri - na, lat - tu - ca te - ne -

ec - co dal-l'or - to col - ta Lat - tu - ca te - ne - ri - na, lat - tu - ca te - ne -

ec - co dal-l'or - to col - ta Lat - tu - ca te - ne - ri - na, lat - tu - ca te - ne -

Lat - tu - ca te - ne - ri - na, lat - tu - ca te - ne - ri - na

Ec - co dal-l'or - to col - ta

Lat - tu - ca te - ne - ri - na, te - ne - ri - na

25

ri - na

ri - na In cui par che s'af - fi -

ri - na Spie - ga - t'è in cre - spa a - vol - ta In cui par che s'af - fi - na

Spie - ga - t'è in cre - spa a - vol - ta In cui par che s'af - fi -

Spie - ga - t'è in cre - spa a - vol - ta In

Spie - ga - t'è in cre - spa a - vol - ta

In cui par che s'af-fi - na Li - cor di ne - ra o - li - va, li - cor di ne - ra o - li - va
 na, par che s'af-fi - na Li - cor di ne - ra o - li - va, li - cor di ne - ra o - li - va Che i
 Li - cor di ne - ra o - li - va, li - cor di ne - ra o - li - va Che i
 na Li - cor di ne - ra o - li - va,
 cui par che s'af-fi - na Li - cor di ne - ra o - li - va,
 In cui par che s'af-fi - na Che i

30

va Che i de - sti sen - si a - vi - - - - - va.
 de - sti sen - si, che i de - sti sen - si a - vi - - - - - va.
 de - sti sen - si a - vi - - - - - va.
 Che i de - sti sen - si a - vi - va, che i de - sti sen - si a - vi - va.
 - - - - - Che i de - sti sen - si a - vi - - - - - va.
 de - sti sen - si a - vi - - - - - va.

Nel bel giardin' entrate,
felici Alme ben nate.
Che qui udite il canto,
che dolce fann' Augei per ogni canto.
e starete a vedere,
correr selvaggie Fere.
Ecco da l'horto colta Lattuca tenerina,
in cui par che s'affina,
licor di nera oliva,
che i desti sensi aviva.

Enter the beautiful garden,
happy and blessed souls,
for here you will hear the song
that sweet birds make in every corner.
And you will stand and see
wild beasts running round.
Behold, picked from the garden,
tender lettuce, unfolded and curly,
in which the liquor of black olives,
that awakens the keen senses,
seems to refine itself.

translation by editor